# Le livre du prophète Joël

1 La parole de l'ÉTERNEL, qui vint à Joël, fils de
Pethuel.
2 Écoutez ceci, vieillards, et prêtez l'oreille, vous,
tous les habitants du pays ! Ceci est-il arrivé de vos
jours, ou même dans les jours de vos pères ?
3 Racontez-le à vos fils, et vos fils à leurs fils, et
leurs fils à une autre génération :
4 ce qu'a laissé la chenille[a], la sauterelle l'a
mangé ; et ce qu'a laissé la sauterelle, l'yélek[b]
l'a mangé, et ce qu'a laissé l'yélek, la locuste l'a
mangé.
5 Réveillez-vous, ivrognes, et pleurez ; et hurlez,
vous tous, buveurs de vin, à cause du moût, car il
est retranché à vos bouches.
6 Car une nation est montée sur mon pays, forte
et innombrable. Ses dents sont les dents d'un lion,
et elle a les grosses dents d'une lionne[c].
7 Elle a réduit ma vigne en une désolation, mon
figuier en un tas de bois ; elle l'a écorcé entièrement,
et l'a jeté par terre ; ses rameaux ont blanchi.
8 Gémis comme une vierge ceinte du sac, sur le
mari de sa jeunesse !
9 L'offrande et la libation sont retranchées de la
maison de l'ÉTERNEL ; les sacrificateurs, les serviteurs de l'ÉTERNEL, mènent deuil ;

---

a **1:4** *ou :* la jeune sauterelle*qui n'a pas encore ses ailes.* b **1:4** *espèce de* sauterelle. c **1:6** *ou :* d'un lion.

10 les champs sont ravagés, la terre mène deuil ;
car le blé est ravagé, le vin nouveau est honteux[d],
l'huile languit.
11 Soyez honteux, laboureurs ; hurlez,
vignerons, – à cause du froment et de l'orge,
car la moisson des champs a péri !
12 La vigne est honteuse[d], et le figuier languit, –
le grenadier, le palmier aussi, et le pommier ; tous
les arbres des champs sont desséchés ; car la joie
est tarie du milieu des fils des hommes.
13 Ceignez-vous et lamentez-vous, sacrifica-
teurs ; hurlez, vous qui servez l'autel ; venez,
passez la nuit sous le sac, vous qui servez mon
DIEU ! car l'offrande et la libation sont ôtées à la
maison de votre DIEU.
14 Sanctifiez un jeûne, convoquez une assemblée
solennelle ; assemblez les anciens, tous les habi-
tants du pays, à la maison de l'ÉTERNEL, votre DIEU,
et criez à l'ÉTERNEL !
15 Hélas, quel jour ! car le jour de l'ÉTERNEL est
proche, et il viendra comme une destruction du
Tout-puissant.
16 La nourriture n'est-elle pas retranchée de
devant nos yeux, [et], de la maison de notre DIEU,
la joie et l'allégresse ?
17 Les semences pourrissent sous leurs mottes ;
les greniers sont désolés ; les granges sont ren-
versées, car le blé est desséché.
18 Comme le bétail gémit ! Les troupeaux de gros
bétail sont déconcertés, car il n'y a pas de pâturage

---

d **1:10** *ou :* a séché. d **1:12** *ou :* a séché.

pour eux ; les troupeaux de menu bétail aussi sont
en peine.
19 À toi, ÉTERNEL, je crierai ; car le feu a dévoré
les pâturages du désert, et la flamme a brûlé tous
les arbres des champs.
20 Les bêtes des champs aussi crient à toi, car les
cours d'eau sont desséchés, et le feu a dévoré les
pâturages du désert.

## 2

1 *Sonnez de la trompette en Sion, sonnez avec
éclat dans ma sainte montagne ! Que tous les habi-
tants du pays tremblent, car le jour de l'ÉTERNEL
vient ; car il est proche,
2 un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour de
nuées et d'épaisses ténèbres : c'est comme l'aube qui
s'étend sur les montagnes, – un peuple nombreux
et fort, tel qu'il n'y en eut jamais, et qu'après lui, il
n'y en aura point jusqu'aux années des générations
et des générations.
3 Devant lui un feu dévore, et une flamme brûle
après lui ; devant lui le pays est comme le jardin
d'Éden, et après lui, la solitude d'un désert ; et rien
ne lui échappe.
4 Leur aspect est comme l'aspect des chevaux, et
ils courent comme des cavaliers.
5 Ils sautent :... c'est comme le bruit des chars sur
les sommets des montagnes, comme le bruit d'une
flamme de feu qui dévore le chaume, comme un
peuple puissant rangé en bataille.
6 Les peuples en[a] sont angoissés, tous les visages
pâlissent.

---

a **2:6** *ou :* devant lui.

7 Ils courent comme des hommes forts, ils
escaladent la muraille comme des hommes de
guerre ; ils marchent chacun dans son chemin, et
ne changent pas leurs sentiers ;
8 et ils ne se pressent pas l'un l'autre. Ils
marchent chacun dans sa route ; ils se précipitent
à travers les traits et ne sont pas blessés[b] ;
9 ils se répandent par la ville, ils courent sur la
muraille, ils montent dans les maisons, ils entrent
par les fenêtres comme un voleur.
10 Devant eux la terre tremble, les cieux sont
ébranlés, le soleil et la lune sont obscurcis, et les
étoiles retirent leur splendeur.
11 Et l'ÉTERNEL fait entendre sa voix devant son
armée, car son camp est très grand, car l'exécuteur
de sa parole est puissant ; parce que le jour de
l'ÉTERNEL est grand et fort terrible ; et qui peut le
supporter ?
12 Ainsi, encore maintenant, dit l'ÉTERNEL,
revenez à moi de tout votre cœur, avec jeûne,
et avec pleurs, et avec deuil ;
13 et déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et
revenez à l'ÉTERNEL, votre DIEU ; car il est plein de
grâce et miséricordieux, lent à la colère et grand en
bonté, et il se repent du mal [dont il a menacé].
14 Qui sait ? il reviendra et se repentira[c] et
laissera après lui une bénédiction, une offrande et
une libation à l'ÉTERNEL, votre DIEU.
15 Sonnez de la trompette en Sion, sanctifiez un
jeûne, convoquez une assemblée solennelle ;

---

b **2:8** *ou :* séparés. c **2:14** *ou :* se repentira de nouveau.

16 assemblez le peuple, sanctifiez la
congrégation, réunissez les anciens, assemblez
les enfants et ceux qui tètent les mamelles ; que
l'époux sorte de sa chambre, et l'épouse de sa
chambre nuptiale ;
17 que les sacrificateurs, les serviteurs de
l'ÉTERNEL, pleurent entre le portique et l'autel,
et qu'ils disent : Épargne ton peuple, ô ÉTERNEL,
et ne livre pas ton héritage à l'opprobre, en sorte
qu'ils soient le proverbe des nations[d]. Pourquoi
dirait-on parmi les peuples : Où est leur DIEU ?
18 Alors l'ÉTERNEL sera jaloux pour son pays, et
aura pitié de son peuple.
19 Et l'ÉTERNEL répondra et dira à son peuple :
Voici, je vous envoie le blé, et le moût, et l'huile, et
vous en serez rassasiés ; et je ne vous livrerai plus
à l'opprobre parmi les nations ;
20 et j'éloignerai de vous celui qui vient du nord,
et je le chasserai dans un pays aride et désolé, sa
face vers la mer orientale, et son arrière-garde vers
la mer d'occident[e] ; et sa puanteur montera, et
son infection montera, parce qu'il s'est élevé pour
faire de grandes choses.
21 Ne crains pas, terre ; égaie-toi et réjouis-toi ; car
l'ÉTERNEL fait de grandes choses.
22 Ne craignez pas, bêtes des champs, car les
pâturages du désert verdissent, car l'arbre porte
son fruit, le figuier et la vigne donnent leur force[f].

---

d **2:17** *d'autres :* en sorte que les nations dominent sur eux.
e **2:20** *litt. :* de derrière*; c.-à-d. :* Méditerranée*, comp. Deutéronome 11. 24.*
f **2:22** *ou :* leurs richesses.

23 Et vous, fils de Sion, égayez-vous et réjouissez-
vous en l'ÉTERNEL, votre DIEU ; car il vous donne la
première pluie dans sa mesure[g], et fait descendre
sur vous la première pluie[h] et la dernière pluie, au
commencement [de la saison][i].
24 Et les aires seront pleines de blé, et les cuves
regorgeront de moût et d'huile ;
25 et je vous rendrai les années qu'a mangées la
sauterelle, l'yélek, et la locuste, et la chenille, ma
grande armée que j'ai envoyée au milieu de vous.
26 Et vous mangerez abondamment et serez ras-
sasiés, et vous louerez le nom de l'ÉTERNEL, votre
DIEU, qui a fait des choses merveilleuses pour
vous ; et mon peuple ne sera jamais honteux.
27 Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël,
et que moi, l'ÉTERNEL, je suis votre DIEU, et qu'il n'y
en a point d'autre ; et mon peuple ne sera jamais
honteux.

# 3

1 *Et il arrivera, après cela, que je répandrai
mon Esprit sur toute chair, et vos fils et vos
filles prophétiseront, vos vieillards songeront des
songes, vos jeunes hommes verront des visions ;
2 et aussi sur les serviteurs et sur les servantes,
en ces jours-là, je répandrai mon Esprit. –
3 Et je montrerai[a] des signes[b] dans les cieux et
sur la terre, du sang, et du feu, et des colonnes de
fumée ;

---

g **2:23** *litt. :* en justice. h **2:23** pluie d'automne, *la* première*par rapport aux semailles.* i **2:23** *ou :* au premier [mois]. a **3:3** *litt. :* donnerai. b **3:3** *ailleurs :* prodiges, miracles.

4 le soleil sera changé en ténèbres, et la lune en
sang, avant que vienne le grand et terrible jour de
l'ÉTERNEL.
5 Et il arrivera que, quiconque invoquera le nom
de l'ÉTERNEL sera sauvé. Car sur la montagne de
Sion il y aura délivrance, et à Jérusalem, comme
l'ÉTERNEL l'a dit, et pour les réchappés que l'ÉTERNEL
appellera.

# 4

1 *Car voici, en ces jours-là et en ce temps-là où
je rétablirai les captifs de Juda et de Jérusalem,
2 je rassemblerai toutes les nations, et je les
ferai descendre dans la vallée de Josaphat[a], et
là j'entrerai en jugement avec elles au sujet de
mon peuple et de mon héritage, Israël, qu'elles ont
dispersé parmi les nations ; et elles ont partagé
mon pays,
3 et elles ont jeté le sort sur mon peuple, et ont
donné le jeune garçon pour une prostituée, et ont
vendu la jeune fille pour du vin, et elles l'ont bu.
4 Et vous aussi, que me voulez-vous, Tyr et
Sidon, et tous les districts de la Philistie ? Est-
ce une récompense que vous me donnez ? Et
si vous me récompensez, je ferai retomber votre
récompense vite et promptement sur votre tête ;
5 parce que vous avez pris mon argent et mon
or, et que vous avez porté dans vos temples mes
belles choses désirables,

---

a **4:2** l'ÉTERNEL juge.

6 et que vous avez vendu aux fils de Javan[b]
les fils de Juda et les fils de Jérusalem, afin de les
éloigner de leurs confins.
7 Voici, je les réveillerai du lieu où vous les avez
vendus, et je ferai retomber votre récompense sur
votre tête ;
8 et je vendrai vos fils et vos filles en la main des
fils de Juda, et ils les vendront aux Sabéens, à une
nation lointaine ; car l'ÉTERNEL a parlé.
9 Proclamez ceci parmi les nations, préparez[c]
la guerre, réveillez les hommes forts ; qu'ils ap-
prochent, qu'ils montent, tous les hommes de
guerre !
10 De vos socs forgez des épées, et de vos serpes,
des javelines. Que le faible dise : Je suis fort !
11 Accourez[d] et venez, vous, toutes les nations,
de toute part, et rassemblez-vous ! Là, ÉTERNEL,
fais descendre tes hommes forts !
12 Que les nations se réveillent et montent à la
vallée de Josaphat, car là je m'assiérai pour juger
toutes les nations, de toute part.
13 Mettez la faucille, car la moisson est mûre ;
venez, descendez, car le pressoir est plein, les
cuves regorgent ; car leur iniquité est grande.
14 Multitudes, multitudes, dans la vallée de juge-
ment[e] ! car le jour de l'ÉTERNEL est proche dans la
vallée de jugement.
15 Le soleil et la lune seront obscurcis, et les
étoiles retireront leur splendeur ;

---

b **4:6** *héb. :* Javanim, les Grecs. c **4:9** *litt. :* sanctifiez. d **4:11** *ou :* Assemblez-vous. e **4:14** *plutôt :* ce qui est décrété, *comp. Ésaïe 10. 22.*

16 et l'ÉTERNEL rugira de Sion, et de Jérusalem
il fera entendre sa voix, et les cieux et la terre
trembleront ; et l'ÉTERNEL sera l'abri de son peuple
et le refuge des fils d'Israël.
17 Et vous saurez que moi, l'ÉTERNEL, je suis
votre DIEU, qui demeure en Sion, ma montagne
sainte. Et Jérusalem sera sainte, et les étrangers n'y
passeront plus.
18 Et il arrivera, en ce jour-là, que les montagnes
ruisselleront de moût, et les collines découleront de
lait, et tous les torrents de Juda découleront d'eau ;
et une source sortira de la maison de l'ÉTERNEL, et
arrosera la vallée de Sittim[f].
19 L'Égypte sera une désolation, et Édom sera un
désert désolé, à cause de leur violence contre les
fils de Juda, parce qu'ils ont répandu du sang inno-
cent dans leur pays.
20 Mais Juda sera habité[g] à toujours, et Jérusalem
de génération en génération,
21 et je les purifierai[h] du sang dont je ne les avais
pas purifiés[h] : et l'ÉTERNEL demeure en Sion.

---

f **4:18** *ou :* vallée des acacias. g **4:20** *propr. :* habitera. h **4:21** purifier, rendre nets. h **4:21** purifier, rendre nets.

x

# Bible J.N. Darby
## French: Bible J.N. Darby

Public Domain

Language: Français (French)

Contributor: Bibles et Publications Chrétiennes

La version J.N. Darby est une traduction littérale, considérée comme une des traductions françaises les plus proches du texte original.
Première édition de la Bible complète en 1885, rééditée en 1916, puis en 2024.
La numérotation des versets de cette édition de 2024 suit celle de la Bible hébraïque.
Texte dans le domaine public.
Source : éditeur BPC, Bibles et Publications Chrétiennes (révision JND v2.0)

2025-05-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 2 May 2025
162a96f4-043c-510f-99a1-cfda6ec7c452